

2009 年硕士研究生入学初试试题

科目代码名称: 211 俄语 共7页 第1页

ЧАСТЬ 1

ЧТЕНИЕ

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного. (50 ')

Микротекст 1

Почему в двадцатые годы школьники выбрали профессии сапожника, учителя, агронома? Многие объяснили это так: "Чтобы каждый день есть". Например, о профессии сапожника ребята писали: "У него всегда есть работа. Он работает в тепле. Ест каждый день хорошо. Много зарабатывает".

Сегодня школьники объясняют свой выбор, конечно, совсем по-другому. Вот несколько ответов современных ребят: хотят стать учителем, чтобы "давать людям знания", врачом—потому что "врач спасает жизнь людям", трактористом—"потому что нравятся машины".

1. Как можно объяснить выбор профессий школьниками в 20-е годы?

- а. Желанием работать хорошо.
- б. Желанием хорошо питаться.
- в. Приносить пользу стране.

2. Почему многие школьники хотят быть врачами?

- а. Чтобы давать людям знания.
- б. Чтобы спасать жизнь людям.
- в. Чтобы работать в тепле.

Микротекст 2

Большое значение имеет автоматика в современном производстве. Техника нашего времени—это техника высокой точности и больших скоростей. Машины-автоматы могут автоматически, без помощи человека, выполнять различные операции. На современных заводах без автоматики не обойтись.

Современная автоматика не только совершенствует производственные процессы, но и значительно повышает надёжность работы машины. Теперь уже появилось много различных автоматов: автоматические станки, автоматические линии и даже заводы-автоматы.

Практическая цель сейчас—перейти от автоматизации отдельных производственных операций к полной автоматизации технологических процессов, цехов и заводов. Автоматизировать производство—это значит непрерывно повышать производительность труда и улучшать качество продукции, и поэтому теперь уделяется большое внимание автоматизации производственных процессов.

3. Что необходимо для усовершенствования производственных процессов и повышения надёжности работы машины?

- а. Новые машины.
- б. Хорошее управление.
- в. Различные автоматы.

4. На что обращают большое внимание в современном производстве?

- а. На повышение надёжности работы машин.
- б. На автоматизацию отдельных производственных операций.
- в. На полную автоматизацию технологических процессов.

Микротекст 3

Все природные богатства, которые люди добывают из глубины земли или с её поверхности и используют в хозяйстве, называют полезными ископаемыми.

Полезные ископаемые встречаются в различных районах нашей страны. Некоторые залегают на большой глубине, другие добывают прямо с поверхности земли. Наша страна богата различными ископаемыми.

Полезные ископаемые человек использует в народном хозяйстве. Одни необходимы в строительстве, как, например, песок, глина. Другие служат топливом: каменный уголь, нефть и природный газ.

Из глубин земли добывают руды. Из руды выплавляют различные металлы. Из чего сделаны машины? Все мы знаем, что они сделаны из стали. Сталь выплавляют из железной руды. Железная руда—важнейшее полезное ископаемое.

5. Где встречаются полезные ископаемые?

- а. В различных районах нашей страны.
- б. В народном хозяйстве нашей страны.
- в. В промышленности и в сельском хозяйстве нашей страны.

6. Из чего выплавляются различные металлы?

- а. Из стали.
- б. Из руды.
- в. Из глубин земли.

Микротекст 4

Имя первого космонавта Земли знают во всём мире. Юрий Алексеевич Гагарин родился 9 марта 1934 года в семье колхозников. В 1951 году он окончил училище и школу рабочей молодёжи. В 1955 году окончил индустриальный техникум, в это же время учился в аэроклубе. После того учился в Первом военно-авиационном училище. В 1960 году был принят в отряд космонавтов.

12 апреля 1961 года на корабле "Восток" лётчик-космонавт СССР Юрий Гагарин совершил первый в мире полёт в космос. Он пробыл там 108 минут и вернулся на Землю. Народы всего мира радостно приветствовали его. Им гордились, потому что он сделал первый шаг в неизвестное. А это всегда трудно.

7. В каком году окончил школу рабочей молодёжи Юрий Алексеевич Гагарин?

- а. В тысяча девятьсот тридцать четвёртом году.
- б. В тысяча девятьсот пятьдесят первом году.
- в. В тысяча девятьсот пятьдесят пятом году.

8. Когда учился в аэроклубе Юрий Гагарин?

- а. В тысяча девятьсот пятьдесят первом году.
- б. В тысяча девятьсот пятьдесят пятом году.
- в. В тысяча девятьсот шестидесятом году.

9. Почему народы всего мира гордились именем Гагарина?

- а. Потому что он был принят в отряд космонавтов.
- б. Потому что он был космонавтом.
- в. Потому что он совершил первый в мире полёт в космос.

Микротекст 5

В семье родился ребёнок. Какое имя дадут ему родители? Часто это зависит от того, какие имена в это время наиболее распространены, считаются "модными" у молодых родителей.

Было время, когда самым популярным мужским именем было имя Сергей, потом стало имя Андрей. Среди женских имён в это же время были популярны сначала Елена, потом

Ольга, потом Наталья. Сейчас мальчиков часто называют Александр, Алексей, Михаил, Максим, Олег, Дмитрий, а девочек — Татьяна, Оксана, Анна, Марина, Светлана.

Какие русские имена—мужские и женские вам нравятся?

10. Какие мужские имена были более модными по мнению автора статьи?

- а. Сергей, Андрей.
- б. Андрей, Максим.
- в. Олег, Сергей.

11. Какие женские имена были наиболее популярны?

- а. Елена, Анна, Наташа.
- б. Ольга, Марина, Татьяна.
- в. Наталья, Елена, Ольга.

Микротекст 6

Для кого работают магазины? Во всяком случае, не для трудового человека. На работу я спешу к 9 утра. До работы ехать час. Большинство магазинов ещё закрыто. Возвращаюсь в семь часов вечера. В магазине мясо—кончилось. Молока—и того не могу ребёнку купить. Обеденный перерыв у нас—с 13 до 14 часов, в это время и магазины "обедают".

А о промтоварах и говорить нечего. Основная их масса закрывается в 19 часов. Работать же начинают в 11. Действительно, для кого работают?

Много говорим о двухсменке, трёхсменке на предприятиях. Вот и предлагаю не один-два дежурных магазина открыть, а наладить работу в две, а может быть, и в три смены во всех продовольственных магазинах и универсамах, и к концу рабочего дня тоже купить нужные товары.

12. Когда в магазинах перерыв на обед?

- а. После 13 часов.
- б. До 14 часов.
- в. С 13 до 14 часов.

13. С какого часа начинают работать промтоварные магазины?

- а. С одиннадцати часов.
- б. С девяти часов.
- в. С десяти часов.

Микротекст 7

В истории русской литературы особо выделяется имя Пушкина. Вместе с Пушкиным, в то время, которое теперь называют "пушкинским", работали многие писатели и поэты. Среди них Гоголь и Лермонтов. Писатели начала девятнадцатого века оказали огромное влияние на всю русскую литературу. Вслед за пушкинским временем в литературе наступило время подъёма русского искусства. Основоположником русской национальной музыки считается Михаил Иванович Глинка. Музыку Чайковского теперь можно услышать и в школьных классах. Много в нашей стране и школ, где дети учатся рисовать. Но рисовать и понимать живопись они учатся не только в школе, но и в музеях.

Деятели русской культуры—писатели, композиторы и художники известны в нашей стране каждому. Они навсегда остаются в памяти тех, кто знакомится с русской культурой.

14. Кто оказал огромное влияние на всю русскую литературу?

- а. Все русские писатели.
- б. Писатели девятнадцатого века.
- в. Писатели начала девятнадцатого века.

15. Где учатся рисовать и понимать живопись дети?

- а. В школе.
- б. В школе и дома.
- в. Не только в школе, но и в музеях.

Микротекст 8

Март — первый месяц весны, месяц весенних праздников. Кажется, всё ещё, как зимой: и снег лежит, и ветер холодный, и люди ещё носят тёплые шубы. Но всё чаще бывают солнечные дни. В солнечные мартовские дни особенно хороши лыжные прогулки. Поэтому в выходные дни и праздники почти все горожане в парке или в лесу. "Только солнце своим лучистым светом даёт нам жизнь", — говорили древние греки. В России не то, что в Греции. Здесь зима продолжается дольше, чем лето, поэтому солнце русским особенно дорого. Уже ранней весной, когда везде ещё лежит глубокий снег, на городских улицах можно встретить загоревших людей. Откуда они? С юга? Нет, они загорели здесь, в Подмоскowie, на лыжных прогулках.

16. В какой одежде люди ходят в марте?

- а. В тёплой одежде.
- б. В лёгком платье.
- в. В летней одежде.

17. Какое время года в России наиболее длинное?

- а. Лето.
- б. Зима.
- в. Лето и зима.

Микротекст 9

Всем известно, что свойства металлов разнообразны. Основное свойство их — это прочность. Не менее важным свойством металлов является их твердость. Все металлы проводят электрический ток, но одни проводят его очень хорошо, а другие — плохо. Металлы различны и по весу. Одни металлы легки. Это алюминий и его сплавы. Другие тяжелы. Это сталь, чугун, медь и др.

В технике все металлы можно разделить на чёрные и цветные. Железо, сталь и чугун — это чёрные металлы, а другие металлы и их сплавы — медь, алюминий — являются цветными металлами. Металлы и их сплавы необходимы и в нашем быту, и в производстве. Они нужны для изготовления машин, станков, автомобилей, самолётов...

Развитие современной техники находится в тесной связи с увеличением производства металлов и сплавов и с повышением их качества.

18. Все ли металлы проводят электрический ток?

- а. Все.
- б. Не все.
- в. Они не проводят электрического тока.

19. Какие металлы называют чёрными?

- а. Железо, сталь и их сплавы.
- б. Сталь, железо и чугун.
- в. Сталь, железо и медь.

Микротекст 10

Двадцатый век — это век открытий в космосе. Учёные разных стран изучают космос. Их успехи огромны. Спутники, космические корабли дают людям важную информацию.

Мы знаем сейчас о Земле, о Луне, о звёздах намного больше, чем раньше. Эти знания очень нужны людям. Они помогают геологам находить новые полезные ископаемые, помогают метеорологам предсказывать погоду, помогают медикам и биологам изучать жизнь человека и растений. Поэтому успехи космонавтики важны для всех нас.

"Космическую эру" в истории открыл Первый спутник. Он был запущен 4 октября 1957 года. Это было в Казахстане. А 12 апреля 1961 года на корабле "Восток" лётчик-космонавт Юрий Гагарин совершил первый в мире полёт в космос. Он сделал первый шаг в неизвестное.

20. Каких успехов добились учёные в XX веке?

- а. В изучении космоса.
- б. В изучении Земли.
- в. В изучении природы.

21. Когда и где был запущен Первый спутник?

- а. В 1957 году в Казахстане.
- б. В 1957 году в Москве.
- в. В 1961 году в Казахстане.

Микротекст 11

Крупнейший русский учёный 18 века, Михаил Ломоносов проявил себя в Различных областях науки. Современному учёному трудно себе представить, как можно одновременно работать в области химии, физики, геологии, астрономии, географии, металлургии и везде достигать успеха. Но особенно значительны достижения Ломоносова в области химии. Ломоносов, кроме того, был выдающимся поэтом, создал труды по русскому языку и литературе, был художником — выкладывал картины из цветных кусочков стекла, которое сам делал в своей мастерской. Всё, что он делал, было необходимо для молодой русской науки, для развивающейся русской культуры. Поэтому так высоко оценена его деятельность в последующих веках. Премия имени М.В. Ломоносова — самая почётная награда, которую присуждает сейчас советская Академия наук. Ломоносов был "первым нашим университетом" — сказал о нём Пушкин.

22. В какой области науки достижения Ломоносова особенно значительны?

- а. В различных областях науки.
- б. В области химии.
- в. В области физики.

23. Что было необходимо для молодой русской науки и культуры?

- а. Труды Ломоносова по русскому языку и литературе.
- б. Стихи Ломоносова.
- в. Всё, что делал Ломоносов.

24. Что сказал о Ломоносове Пушкин?

- а. Ломоносов — крупнейший русский учёный 18 века.
- б. Ломоносов — великий талант в различных областях науки.
- в. Ломоносов был "первым нашим университетом".

Микротекст 12

Один человек впервые приехал в Париж. На вокзале он взял такси и поехал в одну из гостиниц. Он немного отдохнул в своём номере, переоделся и пошёл осматривать Париж. По пути он зашёл на телеграф и дал жене телеграмму, в которой сообщил ей свой парижский адрес.

В этот день он много ходил по городу, был в музеях, заходил в магазины, а вечером пошёл в театр. Когда спектакль кончился и все вышли из театра, наш знакомый решил, что пора возвращаться в гостиницу. Но тут он обнаружил, что он не помнит ни адреса, ни названия гостиницы. Целый час он ходил по улицам, не зная, что ему делать. Наконец он пошёл на телеграф и послал жене ещё одну телеграмму: "Немедленно сообщи мне до востребования мой парижский адрес".

25. Куда пошёл человек из гостиницы?

- а. На вокзал.
- б. В ресторан.
- в. Осматривать Париж.

ЧАСТЬ 2

СЛОВА И ГРАММАТИКА

Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки. (15')

1. Простите, я тоже не понимаю в технике. Обратитесь к директору завода

_____ этим вопросом.

- а. за б. над в. с

2. —Ольга, познакомьтесь, это мой коллега.

— _____.

- а. Спасибо б. Очень приятно в. С удовольствием

3. Отец шёл такими быстрыми шагами, _____ мальчик с трудом успевал за ним.

- а. какими б. что в. чтобы

4. Они встретились так, _____ они близкие друзья.

- а. как б. как будто в. что

5. Теперь настолько тепло, _____ уже можно ходить без пальто.

- а. чтобы б. что в. сколько

6. Но это лишь при условии, что конструктор введёт в _____ машины соответствующие устройства.

- а. схеме б. схему в. схемы

7. Об этом вопросе нужно поговорить с _____ начальником управления.

- а. самым б. самим в. самом

8. Студентам института иностранных языков очень хотелось бы _____ своё образование в Москве.

- а. совершить б. завершить в. выполнить

9. К нам на завод назначили выпускника института, директор хочет _____ его в качестве переводчика.

- а. использовать б. применять в. употреблять

10. Остаётся ещё больше половины работы, надо что-нибудь _____, а то не выполним её в срок.

- а. придумать б. выдумать в. думать

11. Когда отец _____ из дома, он велел сыну остаться с сестрёнкой.

- а. ушёл б. уходил в. уйдёт

12. Для воспитания этого ученика нужно _____ самого опытного учителя.

- а. разобрать б. выбрать в. избрать

13. Этот важный документ _____ директору в собственные руки.

- а. вручите б. поручите в. передайте

14. С первого октября _____ новое расписание движения поездов.

- а. ввели б. вывели в. провели

15. Позвольте нам обратиться к вам _____ вопросами.

- а. кое с какими б. с каким-то в. с какими-нибудь

ЧАСТЬ 3

ПЕРЕВОД

А. Переведите подчеркнутые предложения на китайский язык. (10')

(1)Сегодня Москва обладает одной из самых сложных и совершенных в мире систем городского общественного транспорта, основу которой составляют 9 линий метро, дополненные внутригородскими участками железных дорог. Именно на них приходится чуть меньше половины пассажирских перевозок.

Среди наземных видов первенство удерживает автобус (около трети объёма внутригородских пассажирских перевозок). Его маршруты чаще всего прокладываются для доставки людей к ближайшей станции метро или железной дороги. (2) Троллейбусные линии (15% объёма перевозок) проложены по главным магистралям города, где частое движение автобусов усугубляло бы и без того тяжёлую экологическую обстановку. Трамвай по большей части оттеснен из центра на второстепенные улицы (в пределах Садового кольца осталась всего одна его линия), его доля в общем количестве перевозимых городским транспортом пассажиров неуклонно падает. (3)И всё же по-прежнему он является лучшим средством связи с отдалёнными районами города, куда ещё не пришёл метрополитен. В качестве временных заменителей метро выступали трамвайные линии, проложенные в Тушине, Медведкове, Строгине.

(4)Несмотря на огромные усилия, затраченные на создание современной системы городского транспорта Москвы, транспортная проблема нашего города по-прежнему далека от полного разрешения. Конечно, сейчас в Москве почти не осталось мест, из которых нельзя выбраться даже в часы пик, из самых глухих углов в пределах МКАД можно за 15~20 мин. добраться до станции метро. (5) Но с течением времени менялись масштабы решаемой задачи, потребности людей, и сегодняшние москвичи справедливо недовольны состоянием московского транспорта.

Б. Переведите следующий микротекст на русский язык. (10')

克里姆林宫是莫斯科的核心，是莫斯科最古老的建筑。现在，克里姆林宫被认为是世界上最美丽的建筑群之一。克里姆林宫的塔楼共有 20 座，最大的是救世主塔楼，它上面的自鸣钟曾响彻前苏联的每一个角落。对于俄罗斯人来说，克里姆林宫体现了俄罗斯的历史，是莫斯科的心脏。

ЧАСТЬ 4

ПИСЬМО

Напишите микротекст на тему «Как я изучаю русский язык» в 100 — 120 слов. (15')